

ENTRE LENGUAS

Revista del Centro de Investigaciones
en Lenguas Extranjeras - CILE
Universidad de Los Andes

Entre Lenguas. Número 22, enero-diciembre, 2022 ISSN 1316-7189 / ISSN Electrónico 2244-8799

Editorial

Más que hablar de pandemia, hoy día nos hemos acostumbrado a hablar de una nueva normalidad, esa en la que se han dado las consecuencias irreversibles de una pandemia en tiempos de la web 2.0 en las que cada cultura, cada país, cada sociedad desde sus particularidades y sus posibilidades ha construido sus propias versiones de nueva normalidad. Esa normalidad, impulsada por los confinamientos como consecuencia de la COVID-19, que nos llevó de la "vieja normalidad" de asistir todos a los sitios de trabajo, aprendizaje, divertimento y demás actividades cotidianas propias de nuestra naturaleza gregaria a vernos en la necesidad de desarrollar aspectos cruciales de nuestra vida cotidiana de manera virtual. Entre estas labores que no se detienen han estado la docencia y la investigación y justo la persistencia de hombres y mujeres en esas actividades es lo que hace posible que tenga usted este nuevo número de la revista Entre Lenguas en sus manos, o quizá deba decir en su pantalla, pues la nueva normalidad (que quizá podamos argumentar ya venía forjándose desde antes de la pandemia) hace que transitemos hacia el uso de las tecnologías de información y comunicación (TIC), para acortar distancias, para alargar alcances.

La revista Entre Lenguas se ocupa, como podrán leer en el resumen en la página 2 de cada número, de temas de educación en general y de los procesos de enseñanza/aprendizaje de las lenguas modernas en particular, pero además, dado que nuestro interés está en las lenguas, nuestro interés está también en las culturas, en los procesos y productos culturales. Por ello, también ofrecemos una plataforma para la divulgación de temas en los que se aborden tales productos y procesos a través del lenguaje. Así, el interés de la revista va desde la educación hasta la literatura, pasando por los estudios discursivos, los estudios culturales, la traducción, la comunicación intercultural, la lingüística general y aplicada.

El Número 22 de Entre Lenguas ofrece a su lector seis (6) textos (dos (2) investigaciones de campo, un (1) artículo de reflexión teórica, un (1) artículo de análisis literario y una (1) reseña de libro) de investigadores que nos llevan a través de varias de esas áreas de interés. Así, en este número los lectores podrán aprender un poco más sobre la enseñanza remota de emergencia en los procesos de enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras (EALE), sobre el uso de materiales y herramientas digitales para la evaluación en dichos procesos, sobre la formación de docentes de lenguas haciendo énfasis en su competencia intercultural, así como reflexiones en torno a la lectura desde la metacognición y el *mindfulness*, para luego ver, en el marco de los estudios culturales, trazos de la influencia de James Joyce en una muestra de literatura latinoamericana y finalmente tener un abreboca a un interesante texto sobre la alfabetización y la construcción de sentidos.

Los profesores Rivas y Sosa presentan una investigación en la que abordaron aspectos pertinentes a la aplicación del Plan "Universidad en Casa" del gobierno venezolano como respuesta a la situación de pandemia por COVID-19, lo que causó, en palabras de estos investigadores, "un cambio abrupto de modalidad que conllevó a un proceso de Enseñanza Remota de Emergencia". En su estudio vemos una actitud positiva hacia la integración las TIC en el aula de lengua extranjera por parte de los docentes, así como también aprendemos que no siempre que estamos integrando las TIC a nuestras clases estamos en un proceso de educación a distancia, propiamente dicho. Por su parte, la profesora Mendoza ofrece una visión general sobre la

ENTRE LENGUAS

Revista del Centro de Investigaciones
en Lenguas Extranjeras - CILE
Universidad de Los Andes

Entre Lenguas. Número 22, enero-diciembre, 2022 ISSN 1316-7189 / ISSN Electrónico 2244-8799

integración de recursos y herramientas digitales en las clases virtuales por parte de docentes de lenguas extranjeras en una universidad en México. Los resultados de su estudio apuntan a los grandes retos que implica el transitar de una educación presencial a una educación a distancia y mediada por las TIC.

Otro reto en los procesos EALE lo aborda la profesora Machado Key, quien plantea en su texto una propuesta de criterios de evaluación de la competencia cultural para profesores de francés como lengua extranjera en formación. Esta es una necesidad que surge, argumenta la autora, dados los enfoques tradicionales hacia los procesos EALE en la formación docente en los que tiende a relegarse la importancia del conocimiento de la cultura extranjera, lo que irá en detrimento, podremos agregar, de la comprensión de esa otra cultura y de la cultura propia. Esta comprensión puede verse como un proceso de lectura muy consciente en el que construimos significados acerca de ese otro que habla la lengua que queremos aprender y su cultura. En este marco, el Lic. Nelson Lobo aborda la lectura como "un importante instrumento de aprendizaje y de descubrimiento personal". En su ensayo reflexivo, presenta un diálogo de ideas sobre metacognición, *mindfulness* y lectura estratégica que ofrece herramientas con las que el lector podrá considerar aspectos no tan obvios de una habilidad que usualmente damos por sentada.

En el marco de los estudios culturales, el profesor Camperos presenta un texto en el que ofrece una lectura de culturas en confluencia a través de textos literarios de James Joyce, Jorge Luis Borges y Ricardo Piglia. Este investigador muestra trazos de la poética del autor irlandés en los autores argentinos, resaltando similitudes de contextos culturales conflictivos en configuraciones espacio-tiempo distantes pero conectadas por aspectos inherentes a la condición humana. Aborda en tal sentido la construcción de significados y la comunicación de estos a través de la literatura, la que cumple funciones más allá de lo estético. Finalmente, el profesor Plata Ramírez presenta la reseña del libro *Reclaiming Literacies as Meaning Making. Manifestations of Values, Identities, Relationships, and Knowledge* editado por Kathryn F. Whitmore y Richard J. Meyer (Routledge, 2020), el cual describe como estimulante e imprescindible para futuros profesores, estudiantes de posgrado e investigadores en alfabetización.

Para finalizar este texto, podemos acordar que este número de la revista presenta a sus lectores temas que dan acceso a comprender aspectos variados de la cultura a través del lenguaje. Ya sea la adaptación de los procesos EALE a los retos y posibilidades que plantean los contextos global y local actual, la mejor preparación de docentes justo para esos contextos o la construcción de significados a través de la alfabetización, de lectura y el acceso a culturas representadas en textos literarios. Espero que los textos aquí incluidos sean de utilidad a sus lectores y quiero agradecer de antemano el tiempo que se tomen en leerlos pues son, como ya dije, producto del esfuerzo y la persistencia de académicos que buscan comprender mejor el mundo en el que vivimos a través de sus fenómenos y mostrarnos eso que ven.

Dr. Anderzon Medina Roa
Editor - Jefe